

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátorajauhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlőterben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 ko
negyedévre 2.50 korona.

Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
szoborbetűvel, vagy kerettel ellátott hir-
detések természetük szerint egy négyzet
centim. után 8 fill. — Allandó hirdeté-
seknek árkezelvény.

Patak és a választói jog.

Írta: Buza László, jogak. tanár.

Buza Barna ur a „Felsőmagyarországi Hírlap“ február 11-iki számában egy régebbi cikkére tett észrevételeimmel foglalkozik s igen gunyosan szól az elméleti politikáról. Ugylátszik nincs egészen tisztában azzal, hogy a politikai kérdések tudományos tárgyalása, ami nemcsak a politika tudományának, hanem a nemesebb értelemben vett publicistikának is feladata, tulajdonképpen mit jelent.

A modern politikai tudomány nem azonos az észjogi vagy természetjogi állambölcsélettel, a mint a cikkíró ur gondolja, nem Isten tudja micsoda bölcsészeti tételekből vezet le szürke theoretikus szabályokat, amelyekre az élet az első pillanatban rácsfol, hanem nagyon is tapasztalati tudomány, amely a különböző államok politikai intézményeit, azok hatását és működését vizsgálja s éppen az élet — persze nemcsak az ujhelyi és a hosszú-pályi, de nem is csak a magyarországi képviselőválasztások alapján — állapítja meg a magyarságait.

A ZEMPLÉN TARCAJA.

A megtalált és elvesztett nagybácsi.

Írta: Polányi Lajos.

A nagytekintetű központi igazgatóság egyik temesmegyei dohánygyárhoz volt szives gyakornokká kinevezni. Barátságosabban fogadtak, mint vártam, sőt a tisztakar valami ismerkedő estélyifélt rendezett egymás iránt való tiszteletünkre. A tekintélyes nagyságu kávéházi asztal szomszédóságában, melynél mi zajongtunk, feltűnő és furcsa öreg ur ült. Elegáns szabásu zsaketet viselt, mely alól azonban kilátszott a pirosbojtos zsinórral összekötött hálóing gallérja; nyaka piroskécsikes harasztkezdővel volt körülsavarva, lábain pedig szörnyen kopott komótipók éktelenkedtek.

Kérdősködésemmek az a meglepő eredménye lett, hogy ez a furcsa öreg ur az én nagybátyám. — Egyike volt az én ismeretlen, gazdag és agglagény nagybátyáimnak, kiket a sors mintegy a jövődöbéli örökségek reményeként ajándékozott nekem, nagyon helyett.

Jövendőbéli örökségrészemnek jelenlegi birtokosa azonban eme gondolataim közben felszedelészködött és mitsem sejtve eltávozott. Nem tar-

Buza Barna ur azt hiszi, hogy nekünk, jámbor professzoroknak, akik szerinte örökösön az egeket nézzük s az ostoba könyveket bujjuk, halvány sejtelmünk sincs azokról a választási visszaélésekről, amelyek a nyilvános szavazással együtt járnak. Pedig jól ismerjük őket s nagyon is tekintettel voltunk rájuk véleményünknek a megalkotásánál. Éppen azért kívánjuk a nyilvános szavazás fenntartását az állami tisztviselők szolgálati pragmatikájának megfelelő szabályozásával összekötni, hogy legalább az állami tisztviselőkre nézve enyhítsük a nyílt szavazás káros hatásait. De ismerjük azokat a tapasztalatokat is, amelyeket a nyugati államokban a titkos szavazással tettek s mindezeknek a tapasztalatoknak és érveknek a gondos latolgatásával állapítottuk meg a mi elfogulatlan, tárgyilagos — az egyéni- és párt szempontokon felülemelkedő — tudományos véleményünket.

Buza Barna urat korántsem kívánjuk a tudomány magaslatáról lenézni és elzárni előle a tudomány általa misztikusnak nevezett berkeit, de azt neki magának is el kell ismernie, hogy

tottam sem az időt, sem a helyet alkalmasnak a bemutatkozásra, elhátározom tehát, hogy másnap fogom keblemre ölelni a megtalált nagybácsit.

Csinos, szimpatikus arcu nő kaulazolt be a nagybátyám dolgozószobájába; igazán dolgozószoba volt. Telve mindenféle, a furás-faragáshoz szükséges eszközzel és nagymennyiségű gyaluforgácsal.

Az öreg a diványon pipázott, de mikor megmondtam nevemet, félredobta pipáját, néhány hatalmas ugrást téve átnyalábolt és hangos örömrivalgásban tört ki:

— Isten hozott kedves öcsém. Isten hozott. No ez derék. Te a Julie tant fia vagy? Az én unokaöcsém? No ez igazán derék. Már régen itt vagy? és mit csinálsz itt tulajdonképpen?

Elmondtam neki kineveztetésemet, hogy még csak tegnap reggel jöttem, hogy már van lakásom ebben és ebben az utcában, házban és hogy mennyire örülök, hogy a vadidegen városban egyszerre ily kedves rokonra találtam.

— Persze, persze, bölíngatott Tóni bátyám mélyen elgondolkozva, nagy hiba volt, hogy nem tudtad a megérkezésedet és idegennél vettél ki lakást drága pénzen, mikor itt van az

„Patak és választói jog“ c. első cikke nem állott a tudományos publicistika magaslatán. Teljesen az ujhelyi választás szempontjából nézte a kérdést s egészen azt a benyomást tette, mintha a cikkíró ur csak azért kíváná a titkos szavazást, hogy jövőre a szegény vasutasok a forgalmi főnök szigorú pillantásai dacára szívük szerint leszavazhassanak ő reá.

Ez a cikk — engedje meg a kifejezést — igazán nem volt egyéb, mint egy elbukott képviselőjelölt kesergése, tegyük hozzá: lélektanilag egészen indokolt kesergése. Egy kesergő embert pedig meg lehet vigasztalni vagy el lehet még jobban keseríteni, de kesergésének az oka felett elfogulatlan, tárgyilagos érvekkel polemikát folytatni nem lehet.

Hogy milyen érvek indítanak minket arra, hogy a titkos szavazás ellen foglaljunk állást, az nem hét pecséttel elzárt titok. Ha elvi álláspontja nem tartja vissza Buza Barna urat attól, hogy elméleti politikai munkát a kezébe vegyen, sziveskedjék felütni egy politikai tankönyvet, olyat, a milyenből a jogász gye-

én hat szobás lakásom, jóformán üresen. No de se baj, majd felmondasz még ma és elsejétől már nálam fogsz lakni, sőt ha nem vagy valami nagyon finyás, hát szerény étkezésemet is megosztanám veled.

Meghatva mormoltam pár köszönő szót. Ilyen szives látást egyáltalán nem vártam. Odahaza összes nagybátyáimról, itt pedig Tóni bátyámról általánosan az a nézet volt elterjedve, hogy ember- és asszonygyűlölő, zsugori agglagények. És ime első számú ismert nagybátyám fényesen megcáfolja ezeket a hamis állításokat. Az öreg eközben az uzsonna felől intézkedett, majd hitt, hogy nézem meg „szegényes viskóját“ mint ő mondta.

Meglepetten állottam meg már az első szoba küszöbén. Raffinált kényelemmel berendezett szoba volt, s meglátszott rajta, hogy kiváló izlésű és hozzáértő ember rendezte be. Amulatom egyre fokozódott. Az ebédlő masszív butoraival, a hálószoba gyönyörű művi menyezetes ágyával, a mindenütt uralkodó szinte művészi összhang egészen elkápráztattak. Az öregnek látha ólag jól esett csodálkozásom, mely egy-egy önkénytelenül elröppenő ahl kiáltásban nyilvánult és mosolyogva, jókedvően vezetett ki a házból a kertbe. Szépen

rekek tanulnak és megfogja benne találni ezeket az érveket. Mi nem tárgyalhatjuk e helyen egész terjedelmében a kérdést, mert nem akarjuk túlságosan igénybe venni ennek a lapnak a hasábjait, a melynek szives vendégszeretettel élvezzük. Csak egy dologra mutatunk rá.

Abban teljesen egyetértünk Buza Barna urral, hogy a nyílt szavazással szükségképpen együttjárnak bizonyos választási visszaélések; de abban már nem értünk egyet, hogy ezek a visszaélések azonnal megszűnnek, ha a polgárok cédulával szavaznak. A külföldi tapasztalatok mutatják, hogy a cédulával való szavazás sem mindig igazán titkos s az ügyes kortések itt is mindig tudják, hogy ki kire szavazott. Még inkább ez lenne a helyzet Magyarországon, a hol a választók egy tekintélyes része analphabéta s így mások közreműködése nélkül le sem tudná adni a maga szavazatát.

Buza Barna ur szemünkre hányja, hogy csak félig mondtunk igazat, mikor azt állítottuk, hogy Poroszországban nyilvánosan szavaznak a képviselőválasztásoknál. Pedig egészen igazat mondtunk,

gondozott utak, gyönyörű díszfák, lugasok s a kert közepén álló öntöző készülék itt is a legnagyobb jólétre és gondoskodásra mutatnak.

— Látod, — szólalt meg Tóni bácsi — ez az én nyalalóm, üdülő és pihenőhelyem, melyet nem szivesen cserélek el a poros, piszkos utca csenevész fáival, lökdösődő embertömegével.

Ime, gondoltam, meg van cáfolva az embergyűlölés hamis vádjá.

Meg azután, folytatta tovább a nagybátyám, van én nekem itthon is elég szórakozásom. A kertben mindig akad elég munka. Télen esztergályozással töltöm az időt és azonfelül itt van a teljesen felszerelt fotografus műhelyem, melyben félnapokig is e tudok időzni.

Beléptünk a kert közepén álló pavillonba, mely tényleg egy rendes, tökéletes fényképező szalon volt.

Egy csomó saját felvételű képet rakott elé, ő pedig átment a szomszédos kis szobába, hogy valamit keressen, vagy behozzon, szóval egyedül hagyott. Magam is szenvedélyes fotografista lévén, alaposan szemügyre vettem mindent, s így a lemezmosót is, melyben néhány friss főlvetél állott.

Kivettem az egyik lemezt és majdnem leejtettem bálumatomban: Egy nem épen illedelmesen felöltö-

FÖLDES

czipők

SÁTORALJAUJHELY,
Főtér, a Kossuth-szoborral szemben.

elismert

legjobbák.

mert a porosz képviselőket egészen nyilvánosan választják. Az igaz, hogy a Német Birodalomban, természetesen a birodalom egész területén titkos a választás. De Poroszország és a Német Birodalom két különböző állam s nem kell hozzá jogászai éles ész, hogy a kettő között disztinguálni tudjunk.

És még csak egyet. Mi jámbor elméleti politikusok, akiket a cikkíró ur olyan gunyosan „okosoknak és becsületeseknek” nevez, sehogy sem tudjuk belátni, hogy lehet a legnagyobb német állam parlamentjét a zempléni megyegyűléssel helyezni egy nivóra. Poroszországnak mégis csak más talán az államjogi helyzete a Német Birodalomban, mint a különben tiszteletreméltó Zemplén vármegyének a magyar szent korona országában. Vagy a tudomány emberei talán ehhez a kérdéshez sem értenek?

A város parlamentjéből.

A villanygyár körül. — Elfogadták a csatornázás módosított tervét. — A felső-kereskedelmi zavarai. — Apróbb ügyek.

A képviselőtestület szerdai közgyűlésén a tárgysorozatnak kiemelkedően óriási fontosságú pontja volt a csatornázás és szennyvíztisztítás módosított terveinek tárgyalása. A hatalmas munkálatot Kérészy főmérnök vezetésével, Kolos gépészmérnök közreműködésével a miniszterium kívánalmainak megfelelően átdolgozta a mérnöki hivatal s most, hogy a képviselőtestület e módosított terveket elfogadta, misem áll utjában annak, hogy a korszakos fontosságú nagy mű előkészületeihez a város hozzáfogjon. Rövid időn belül a csatornázási sza-

zött hölgy. Nézem a másikat, harmadikat: ugyanaz az alak más-más pozitívában. Ohó, gondoltam, így már értem, hogy félnapokig is el tud lenni a műteremben. Hát nem ember — gyűlölő az öreg, hanem nagyon sokat foglalkozik az asszonyokkal, azért nem ér rá emberek közé menni. Nem szóltam persze felfedezésemről egy szót sem, hanem jól meguzonnáztam és ígéretet téve, hogy gyakori vendég leszek végleges átköltözéseimig is, néhány tapasztalattal gazdagabban hagytam el a rokoni házat . . .

Mindennap elmentem Tóni bácsihoz, a hivatalos idő elmúltával. Az első két napon otthon találtam, azután azonban csudálatosképen mindig akkor volt valami dolga a városban, mikor én jöttem. Ez akkor nem tűnt fel nekem, és sajnos csak később, később jöttem rá a turpisságra. Eleinte nem is bántam, hogy egyedül vagyok. Végigbolyongtam a kertben, melynek gyönyörű virágai már lankadni kezdtek a hűvös őszi éjszakák hatása alatt, hanyattfekve hallgattam a madarak csicseregését és igen jól éreztem magam. Utóbb azonban unni kezdtem a dolgot, bántott az egyedül-lét és ha Bettike, a gazdasszony véletlenül arra tévedt, el-el beszélgetünk. Először bizalmatlanul, később bizalmasan családi vagy saját ügyeinkről.

Bettike kedves, rokonzenyes és

bályrendelet is a város elé kerül s azután a szükséges pénz megszerzésére irányuló lépések következnek, hogy minden vonalon meginduljon a csatornázás munkája.

A közvilágítás kérdésében szintén gyökeres lépések várhatók; egyelőre elhatározták, hogy sürgősen idegen, kiváló szakértőket hallgatnak meg, mi volna a teendő a közvilágítás javítására nézve.

A felső-kereskedelmivel szemben is rendezni akarja a város a maga kötelezettségeit; megbízták a polgármestert, hogy ejtse meg az anyagi leszámolást az intézet igazgatójával s e leszámolás után intézkednek majd az iskola vagyoni ügyeinek rendezéséről.

Mindezekről, s a még napirendre került kisebb ügyekről a következő tudósításunk számol be:

(A villany.)

A tanács ismét a képviselőtestület elé hozta a közvilágítás ügyét, melyhez Halász József mondott hosszabb beszédet, ismertetvén a villanygyár egész történetét s a jelenlegi állapotokat; végül azt javasolta, hogy idegen szakértőkkel vizsgáltsák meg a város közvilágítását.

Kérészy főmérnök szintén ilyen irányban beszélt, ugyszintén Hajnal Dezső is, aki utalt arra, hogy az áram drágasága a magánfogyasztókra is elviselhetetlen terhet ró. A közgyűlés e felszólalások után egyhangulag

megbízta a polgármestert, hogy egy kiváló szakembert hívjon meg a város közvilágításának megvizsgálására, felhatalmazta egyben a szakértői tiszteletdíj kiutalására és azt is meghagyta, hogy a vizsgálat eredményéről 30 napon belül tegyjen jelentést.

(A csatornázás.)

Kérészy főmérnök előadta, hogy a csatornázás és szennyvíztisztítás terveit a miniszterium által kívánt módosítások értelmében átdolgozták, azokat a csatornázási bizottság elfogadta, a város érdekében állóknak találta s ezért most a közgyűlésnek is elfogadásra ajánlja. — Felolvasta azután a főmérnök az összes terve-

művelt nő volt, és élvezetesen, érdekesen tudott beszélgetni. Elmondta, hogy mint árvaalányt a Tóni bácsi anyja neveltette és halálos ágyán végrendeletileg kötötte ki, hogy addig amíg fia él, köteles Bettit, mint családtagot tartani magánál, ha pedig esetleg férjhez óhajtott menni, tiszteletes nagyságu hozományt biztosított részére.

Képztem, hogy mi lenne, ha esetleg az öreg meg találna halni? A rendelkezés — felelte — úgy szól, hogy ha hamarabb halna el mint én, a hozományul szánt összeget akkor is megkapom. Különbben pedig — tette hozzá szelíden mosolyogva, az ön nagybátyja ki nem állhat engem. El nem kergethet, csak abban az esetben, ha erkölestelen életet élnek, én pedig tudok vigyázni magamra, vele szemben is. Tűr tehát, mint valami el nem dobható, kényelmetlen családi klenódiomot, de nagyon bántja, hogy miattam tartóztatnia kell magát. Oh, hány látogató asszonyt meg elküldtem én már — tette hozzá szemérmes pirulással, — hogy a nagyságos ur nem óhajjt vele beszélni, vagy nincsen itthon stb. vagy ilyes fajta ürügygyel. Es ő ezt tudja; nyíltan szégyelne emiatt haragudni, hát csak titokban teszi.

Epen jött az öreg. Már messziről megelégedett mosoly rajzolódott arcára, amint meglátott és kiabálta:

ket és megjegyezte, hogy a szennyvíz-vezetésnek ezekben kontemplált új, modern tervét a miniszterium is örömmel fogadta. Az új költségvetés a csatornázás összköltségeit 856 ezer koronában állapítja meg, szemben az első, a miniszteriumban elvetett terv 772 ezer koronájával. A szennyvíz-vezetés berendezése 150,000 koronába fog kerülni, az összes kiadás tehát 1 millió koronán valamivel felül van. A szennyvízvezetés évi kiadása a 150,000 kor. amortizációját beszámítva 12,380 korona lesz.

A felszólalók közül dr. Szöllősy Arthur kérte annak kimondását, hogy a még kiépítetlen városrészekbe csak úgy vezeték be a csatornázást, ha az ottani telektulajdonosok kötelezik magukat, hogy a terheket ép úgy viselik, mint a kiépített városrészek tulajdonosai.

Zinner Henrik felhívta a figyelmet Eperjes csatornázására s az ott követett rendszerre; javasolta, hogy küldjenek ki szakértőt annak megvizsgálására.

Hajnal Dezső meleg szavakban javasolta, hogy fogadják el a tervet, melyeket ő, mint szakember nyugodt lélekkel jóknak nevezhet.

Dr. Lichtenstein felhívta a figyelmet arra, hogy a teherviselés kérdése, mely elsőrangú fontossággal bír, még nincs tisztázva. A tervekkel együtt meg kell alkotni az erről szóló szabályrendeletet is.

Farkas polgármester bejelenti, hogy a szabályrendelet pár nap múlva a képviselőtestület előtt lesz. Zinner Henrik indítványára nézve szintén megnyugtató nyilatkozatot tesz; az eperjesi szabályrendeletet átkéri s azt is a képviselőtestület elé terjeszti.

E megnyugtatók után a képviselőtestület egyhangulag elfogadta a terveket és költségvetést s megbízta a polgármestert, hogy a munkálatok megkezdhetése iránt az illetékes hatóságoknál tegye meg a szükséges lépéseket.

(A városi vendéglő bérlete: kisebb ügyek.)

A polgármester jelentette, hogy a városi vendéglő, kávéház és színházker bérlete felmondván, új árlejtést kell ezekre kiírni. Javasolja, hogy a vendéglőért 1400, a kávéházért 1200, a kertért pedig 300 korona bért kérjenek s 3 évre adják ki a

Kettecskén, kettecskén . . . nagyon derék lány a Bettike. Csak barátokozatok, ismerkedjete — és jóízűen neveigélt.

Rendes dolog volt, hogy együtt talált Bettivel. És ilyenkor mindig láttam azt a gunyos mosolyt arcán és hallottam a barátokozásra buzdító szavakat.

Elkövetkezett végre okt. 15-ike, az én átköltözködésem napja. Kocsira raktam kevés holmimat és megindultunk az új lakás felé.

Nagyon jó kedvem volt, örültem hogy végre is rokonnál, nem idegen-nél fogok lakni és bevallom őszintén, az is csak növelte jókedvem, hogy ezután nem kell majd lakbért fizetnem. Tóni bácsi hallani sem akart róla: ugyan hát olyan zsuorinak tartasz, hogy a városban lévő egyetlen rokonomtól pénzt fogadnék el azért a szobáért, ami ugyanis csak üresen áll? Meg azután nemsokára ugyanis te leszel itt az ur!

Nagybátyám ezzel arra célzott, hogy ugymond ő már öreg ember, nemsokára kissebb, de nyugodalmassabb lakásba, — a sirba, — költözik, és azután mindenét én fogom örökölni. Mig engem nem ismert, a papoknak szándékozott hagyni egész vagyonát, — de képzeld, — szolt mély felháborodással, — háromszor ment el előttem a plébános anélkül, hogy csak egy kis köszöntésre is érdeme-

helyiségeket, a kertet azonban úgy, hogy annak bérlete 3 hónapra bármikor felmondható.

Chudovszky dr. indítványozza, hogy a kertet ne adják ki vendéglőnek hanem létesítsenek ott közkertet. Buza Barna dr. s több felszólaló ezt erősen ellenezte, főleg azzal érvelve, hogy a Vörös Ökör telkével ugyanis csak kell már valamit csinálni, 1—2 éven belül ott teljesen megváltozik a helyzet s így kár volna erre a rövid átmeneti időre bármilyen új dolgot létesíteni ott. A közgyűlés ily értelemben határozott; tehát az árlejtést a kertre is kiírják.

A kereskedelmi iskola intéző bizottságának üléséről tett jelentés, — erről az ülésről mult számunkban referáltunk, — meglepte a képviselőtestületet, melynek nagyrésze nem is sejtette, hogy a sok akadémikusok milyen nehéz helyzetbe juttatta az iskolát. Szöllősy Arthur dr. szégyenletesnek nevezte azt az állapotot, hogy az iskolának nincs költségvetése s az igazgató és a tanárok nem kapják rendesen a fizetésüket. A közgyűlés megbízta a polgármestert, hogy sürgősen számoljon el az igazgatóval, hogy ennek alapján aztán szanálhassák a helyzetet.

Tudomásul vette a közgyűlés, hogy a vármegye közigazgatási bizottsága Bogyay Béla városi tanácsos felfüggesztését jóváhagyta, az igazoló választmány pedig Guttmann Armin képviselőtestületi tagságát igazolta. Felolvasták a virilisek névjegyzékét is, melyet a közgyűlés szintén tudomásul vett. Arnótfalvy Emil városi pénztárnoknak 2000 korona óvadékát visszaadták úgy, hogy bekebelezték a kauciót az Arnótfalvy által megveendő házra. A törvényhatóság a városi vámbér összegét 34 ezer koronáról 30 ezerre szállította le; ezt is tudomásul vették.



sított volna. Nohát ezzel a szemtelenséggel jó kis vagyont dobott el magától, azt mondom.

Szóval úgy vonultam be kis lakásomba, mint jövendőbeli háziur. A szobám modern berendezésű, kedves, barátságos volt. A nagy cserépkályhában vígan pattogott a tűz, a villany szinte vakítóan tetszett előttem előbbi szállásom szerény petroleum világításához képest. Siettem Tóni bácsihoz megköszönni a szivességét. De az öreg félbeszakította a halálkodást: Inkább én örülök, hogy nem leszek egyedül az unalmas téli estén, ha tehát neked is van valami kis örömd, ünnepegyet az meg. Elmegyünk vacsorázni valamelyik étterembe, megiszunk pár pohár bort és azután majd megröbölöd, hogy elég puha-e az ágyad?

Hát bizony én azt nem próbálhattam meg. Mikor úgy éjfél tájban kölesönösen jóéjszakát kívánva benyitottam szobámba; majdnem elkábultam a kiömlő füsttől. No majd kinyitom az ablakot és rendben lesz minden, vigasztaltam magamat, miközben a villanyt igyekeztem meggyújtani. Csavarom balra, jobbra, csavarom egyfolytában két-háromszor egy irányban: a villany nem ég. Gyufát gyújtottam, gyertya persze nem volt sehol. Közben a kályha nyílásán csak úgy dült a füst. Már most mit csináljak. Egész éjszaka nem



Sátoraljaujhely

HUNGARIA

Széchenyi-tér 6. sz.
a rk. templom mellett.



vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű béli és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.
Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása.

Vasalások 1 órán belül.

A választói jog és a sárospataki főiskola.

(Folytatás.)

III. A nők szavazati joga.

A minimális értelmiségnek, mint egyenlő, állandó szerves fejlődést biztosító, egységes és el nem vehető tényezőnek kell tehát kiindulási alappul szolgálnia a választó jog szabályozásánál. Azonban szükséges, hogy más, az állami életben jelentős, a társadalmi élettel kapcsolatban álló s így eredeti jogi korlátokul való szereplésre hivatott különbözőségeik annak korrekтивumaiul szolgáljanak. Ilyen mindennek előtt a nem.

A nőknek politikai joggal való felruházását, habár elvi szempontból a férfi és a nő teljes egyenjogúságát elismerjük és hirdetjük, gyakorlati okokból nem ajánlhatjuk, legalább is időszertlenül tartjuk. — Nézetünk szerint — anélkül, hogy ennek a sokat vitatott kérdésnek részletes boncolgatására vállalkoznánk — a nő neménél, társadalmi helyzeténél s hivatásánál fogva erre a nagy tömegeket mozgósító nyilvános nagy szereplésre nem alkalmas: családi s szociális helyzetét tekintve a férfinél jóval erősebb függési viszonyban áll s politikai jogokkal való felruházása a családi életnek rovására volna.

Továbbá a bizonyos s éppen a szavazó korcsoportokban vidékenként mutatózó s a művelődéssel kapcsolatosan emelkedő irányzatú nőbővítés, a házassági mutatónak vidékek és időszakok szerint való állandó hullámlázása, a nők erősebb nemzetiségi és vallási fanatizmusa ingadozóvá, tagolttá s egyoldalúvá tenné az állami élet jogalkotási tevékenységét és fejlődését, úgy hogy míg a társadalmi élet fejlődésére emelő hatást alig, sőt egyáltalán nem gyakorolna a nők szavazati jogának törvénybe iktatása, addig a legmerészebb optimizmus szerint várható gazdasági előny sem fedezné azt a nagy etikai s szociális veszteséget, amely első sorban éppen a nőket s általuk a társadalmat ez uton érné.

IV. A korhatár.

Közvetlenebb kérdés a nemnél a korminimum helyes megállapítása, mert egyenlő választói jog mellett is

alhatom nyitott ablak mellett, a kályha pedig veszekedettül füstöl, hiába zárom be az ajtókat, minden egyes kis nyílása ontja a füstöt. Tehetetlenül álltam a szoba közepén. Végre is egy mentő ötletem támadt: csengetek Bettinek, hogy legalább egy gyertyát hozzon, hogy megnézhessük mi a baja hát tulajdonképpen a kályhának és esetleg segítünk rajta. Csengetésemre nemsokára ijedten rontott be Betti.

Megmagyaráztam, hogy miért csengettem és ő tüstént elsielt, hogy lekvárt hozzon a kamarából, amivel — szerinte — betapasztathatjuk a füstölő nyílásokat. Es valóban sikerült is úgy, ahogy oszlokkenteni a füstöt. Megköszöntem a szivességét, ő eltávozott, én pedig vetkőzni kezdtem.

Egyszer csak a bácsi hatalmas hangját hallom az udvaron:

Hát így vagyunk?! Ez az a hircs erényesség, mely engem visszautasított, hogy most egy éretlen tacsikóval szűrje össze a levelet. Hát azt hitted álnok kigyó, hogy tul jársz az eszemen: hogy én majd tartalak téged, te pedig a hátam mögött szabadon üzheted gyalázatos játékaidat...

No ez már sok volt egy kisse. Félig levetkőzötten kirohantam és igyekezve a bácsit tulordítani, védtem Bettit. De hasztalan. Az öreg dühe most már ellenem fordult és ilyesféle mondásokban nyilvánult: Jó

bizonyos koron alól a honpolgárok — a választói urnához bocsátása mindenki szemében káros és helytelen volna s csak az lehet kérdéses, hogy melyik legyen az a korhatár, a melyen alul ez a jog ne legyen gyakorolható.

Szerintünk már a katonakötelezettségre, mint a választó polgárokat általánosan kötelező körülményre is tekintettel, a betöltött 24-ik életévet kell kor-minimum gyanánt megállapítani már csak azért is, mert a magánjogi teljes korúság is ekkor áll be, már pedig még indokoltabbnak s szükségesebbnek tartjuk a magánjogoknál sokkal fontosabb, mert az összesítésre kiható emez alapvető közjogi jogosultság gyakorlásának a teljes eszelekvési képesség beálltához való kötését, főleg, ha tekintetbe vesszük, hogy a magánjogi teljes korúság egyszersmind felszabadulást, függetlenülést is jelent a közjogi szempontból szintén jelentős családi, gazdasági korlátoltság alól. De mert a teljes testi és szellemi kifejlődés is általában ezzel a koréval következik be, a megállapodott gondolkozás, az élettapasztalatok alapján szerzett tájékozódási s önálló elhatározási képesség s így a politikai érettség is ebben a korban várható s ebben a korban vesz határozott irányt a férfi élethivatása, foglalkozása s illeszkedik be ez által a társadalmi és gazdasági élet rendjébe.

A határrendőrség ujjászervezése.

A csendőrség és a határrendőrség szolgálata. — Uj kirendeltségek létesítése. — Létszámemelés. — Mit mond a határrendőrség főnöke.

— febr. 17.

A belügyminiszteriumban jelentős reformon dolgoznak. A határrendőrség szervezetét akarják teljesen reorganizálni. Ez a reorganizáció magában foglalja a határrendőrség működésének pontos megállapítását, a létszámemelést és a statuszrendezést. A fejlesztést fokozatosan teljesítik. A leánykereskedelem megakadályozása, a kivándorlási hiénák szemmel tartása, a csempészet ellenőrzése mind több és több feladatot róttak a határrend-

hogy itt vagy, te háládatlan kakukfiók. Te, kit saját gyermekem gyanánt fogadtalak és ki bizalmammal rutul visszaélél: kit örökösömmé akartalak tenni és már első éjjel tönkreteszéd házam jóhírnévet stb. Az öreg végre is nagy dühöngve becsapta maga után az ajtót és mi ott állottunk az udvaron tanácstalanul.

Szép két figura lehettünk: Betti egy szál alsószoknyában egyik kezében gyertyát, másikban a lekváros fazekat tartva; én hálóingben fél lábamon cipő, a másik cipő a kezemen! Álltunk és bámultuk egymást. Ki voltunk dobva éj közepén, egy felreértés miatt! Betti tért magához előbb, lesújtó pillantást vetve réám, szobájába ment. Amint arra mentem a félig nyitott ajtón láttam, hogy egy nagy láda mellett térdel és sirva rakja bele holmiját.

Az én csomagom még szerencsére ki sem volt bontva. Felöltöztem és visszamentem a kávéházba. A mai éjszakának már ugy is fuesces, gondoltam, hát legalább bánatomban mulatok egyet.

Most, amikor ezeket nevető szemmel leirom, most gondolok csak arra, hogy Tóni bátyám milyen jóízűt kacaghatott magában. Hogyne, csekély fáradsággal két alkalmatlan embertől szabadult meg egyszerre. Ez csak elég mulatságos?! —

őrség amugy is fiatal intézményére. A baj különösen az volt, hogy a határrendőröknek nemcsak hatósági funkciója volt, hanem végrehajtó szolgálatban is állott, holott a határrendőrség intézményének megalkotásakor csak az az intenció lebegett a törvényjavaslat készítői előtt, hogy a határrendőrség hatósági szolgálatokat teljesítsen csak. A csempészek, leánykereskedők és kivándorlási ügyökök ellenőrzése, esetleg elfogatása a csendőrség dolga. A határrendőrség feladata csak ezután következik.

A határrendőrség vezetői már régóta fáradoznak azon, hogy a határrendőrség eredeti hatáskörét visszaállítsák, míg a végrehajtó szolgálatot a csendőrségre bízzák. Ez a terv tetszésre talált az illetékes köröknél. Ennek az eredménye lett az, hogy az 1912. évi belügyi költségvetésben már felvették ezt a többletkiadást, ami az ujjászervezéshez szükséges.

A határrendőrség főnöke: Homér Imre az ujjászervezésről különben ezekben nyilatkozott:

— A határrendőrség lényeges megreformálás előtt áll. A határrendőrség eddig a végrehajtó szolgálatban is résztvevő, a tervezet kifejezetten mint hatóságot kívánja továbbfejlesztetni. A csendőrség és a rendőrség között létesült viszony különben is lehetővé teszi a hatáskörök kettéosztását. A tervek szerint a jövőben a csendőrség látja el a végrehajtó szolgálatot, a határrendőrség pedig mint hatóság intézkednék a határrendészeti ügyekben. Ezáltal a határszéli szolgálat egyöntetű és olcsóbb lesz. A csendőrség portyázik a határállomásokon és az esetekről a határrendőrségnek jelentéseket tesz.

Elsősorban szükség van a csendőrség megerősítésére a határszéleken. A csendőrség létszámát — a tervek szerint — ezeken a gócpontokon 800 főre emelik. A határrendőrség létszáma eddig 280 emberből állott, itt is fokozatosan történik a fejlesztés, úgy, hogy összesen ezer ember fog határszéli szolgálatot teljesíteni.

Ha a felemelt létszámu csendőrség munkába lép, akkor sok határrendőr szabadul.

Több figyelemmel leszünk ezentul a ki és bevándorlás ellenőrzésére, a határokon átkelőkre, a nemzetközi bűnösökre. A leánykereskedők és a kivándorlási hiénák feltartóztatása, az utlevélügyek pontos szemmel tartása is jobban gondoskodásunk tárgyát képezi.

A határrendőrség reformja azért is fontos, mert ez a legelső lépés a városi rendőrségnek államossítása felé.

HIREK.

Dókus Gyuláné emléke.

Zemplénavármegye egész közönsége igaz benső örömmel látja gyűjtésünknek napról-napra való szép szaporodását, mely a boldog emlékü urnó emlékének méltó megörökítését fogja eredményezni. Közönségünk valóban azzal a nemes lelkesedéssel karolta fel ezt a célt, amely mindenkor Zemplénavármegye jellemző sajátja volt, amikor igazán szép és méltó dolog forgott szóban. Mai kimutatásunk a következő:

Sátoraljaiuhelyi izr. Chevra-Kadtscha	50 kor.
Első Sátoraljaiuhelyi Petrolen fin. rt.	30 kor.
Grünberger Abraham	30 kor.
Sátoraljaiuhelyi polgári takarékpénztár s hitelegylet	25 kor.
Isépy Zoltán	20 kor.
Grünbaum Simon és neje	20 kor.
Dr. Kun Zoltánné	20 kor.
Zinner Henrik s neje	15 kor.

Lengyel Manó	10 kor.
Réz Gyuláné	10 kor.
Dr. Löcherer Lőrinc	10 kor.
Dános Miklós és neje	10 kor.
Dr. Weinberger József Királyhelme	10 kor.
Dr. Frieder Vilmos Királyhelme	10 kor.
Iá. Miklós Béla	5 kor.
Dr. Székely Károly Királyhelme	5 kor.
Demjén István	5 kor.
Sole Adolf	4 kor.
Balovits Borbála	2 kor.

Mai gyűjtésünk 291 koronát tesz ki, hozzáadva az eddigi 1092 koronát, az összeg most 1383 korona.

— Kinevezés. Ófelsége, a király Bánóczy Kálmán volt ujhelyi városi árvaszéki ülnököt, jelenleg biharmegyei főispáni titkárt belügyminiszteriumi segédtitkárrá nevezte ki. A kinevezés Bánóczy Kálmán nagyszámu ujhelyi barátja és ismerőse között örömet kellett.

— Házasság. Szentgyörgyi Béla, a helybeli honvédség közkedvelt századosa, az ujhelyi társaság egyik népszerű tagja ma délelőtti esküdött örök hűséget Lakatos Lenkének, özv. Lakatos Gyuláné pénzügyi számtanácsosné bájos leányának. Az egyházi esketést Fejes István ref. püspök végezte. Az ifju párt elhalmozta gratulációjával a város egész uri közönsége.

— A Kazinczy-körből. A zemplénavármegyei Kazinczy-kör holnapi, febr. 18-iki estélyének részletes műsora a következő: Énekszámok. Eneki: Dunky Gitta, zongorán kíséri: Székely Lajos. Felolvasás. Tartja: Malonyay Dezső. Szavalt. Előadja: Perlstein Ibolyka. Énekszámok. Eneki: Dunky Gitta, zongorán kíséri: Székely Lajos. Az estély kezdete 6 órakor. A vezetőség ezton értesíti a közönséget, hogy a 25-iki Liszt estélyre a jegyek már rohamosan fognak. Előre válthatók Kádár Gyula gyógyszerész urnál.

— Polányi Géza halála. Fájdalmas részvét kísérete utolsó útjára Polányi Gézát, Nagymihálynak hosszú időn át volt kir. közjegyzőjét és Zemplénavármegye közigazgatási bizottságának tagját. Ez utóbbi tisztisége révén, még alig néhány éve is élénk részt vett Zemplénavármegye társadalmi életében, több azonban betegeskedése miatt lemondott a közéleti szereplésről és minden idejét a munkának és városa fölvirágoztatásának szentelte. Nem volt oly jótékony, vagy kulturális intézmény, mely erkölcsi vagy anyagi támogatását ne élvezte volna és épen ezért nemcsak a rokonokat és ismerősöket, hanem megynék igen nagy társadalmi rétegét is fájdalmasan érintette halála híre. Sőtét gyászszá vált a ragyogó szimpátia, mely életében oly méltán övezte s messze vidékről zarándokoltak az emberek, hogy elkísérjék utolsó útjára rokonukat, barátjukat vagy ismerősüket. Tömegesen érkeztek a részvétáviratok, levelek, koszorúk, mindmegannyi kifejezői a halála fölött érzett osztatlan és szinte fájdalomnak. Nagymihály város bírói, ügyvédi, tanítói kara testületileg jelent meg, hogy tolmácsolja a mélyen sujtott családtagoknak a veszteség fölött érzett fájdalomukban való osztozását. A gyászteremtést az elhunyt jó barátja Oppitz Sándor esperesplebános végezte s azután megindult a szomorú menet az utolsó, a leg-hosszabb utra.

— Szabad liceum. A holnapi szabad liceumi előadást a szokott helyen Jobbey Miklós tartja Vörösmarty Mihályról vitetett képekkel. Az érdekes előadásra felhívjuk a közönség figyelmét. Belépő-díj 20 fillér.

— A bodrogszentesi s jegyző ügye. A közigazgatási bizottság üléséről irt referádánkra vonatkozólag annak megemlítésére kértek fel, hogy az ott szóban forgott fegyelmi eljárás a bodrogszentesi s. jegyző ellen

Csak a minőség

révén lett világhírű a valódi

PALMA kaucsuk-cipősarok

A higienikus Palma kaucsuk ágybetét minősége elsőrangú

az alipán a s. jegyzőnek saját kérelmére rendelte el, amit előtünk a véghatározattal igazoltak is.

— **A 13. huszárezred átvonulása Zemplénmegyén.** Az alispán értesítette a főszolgabírákat és Sátoraljaujhely város polgármesterét, hogy március hó 6 és 7-ike között a cs. és kir. 13. huszárezred fog keresztül vonulni Zemplénvármegyén. Az ezred hat csapatban fog érkezni s az egyik csapat márc. 11-ét tölti Ujhelyben.

— **Társas vacsora.** Már megemlékeztünk arról, hogy az első sátoraljaujhelyi izr. betegségélyező egylet 35 éves fennállásának évfordulója alkalmából holnap, f. hó 18-án este 7 és fél órakor a Pannónia szálloda éttermében társas vacsorát rendez. Mint értesülünk, a társas vacsorán való részvételre 150-en felül jelentkeztek.

— **Kondor Aladár balesete.** Egy Ujhelyben jól ismert szimpatikus sportemberről sajnálatos baleset hírére jelentik. Kondor Aladár kisvárdai pénzügyi könyvelő van szó, aki Sátoraljaujhelyen majdnem minden football-matchen jelen van s a fontosabb mérkőzéseket rendszerint ő vezeti, mint bírót. Balesetéről Kisvárdáról a következőket írják lapunknak: Kondor a kisvárdai kaszinó termében egy társasággal beszélgetett. Fegyverekről volt szó és Kondor azt állította, hogy az összes fegyverek között legegyszerűbb szerkezetű a Browning. Némi ellentmondás keletkezett s erre Kondor, hogy szemléltethető módon is bizonyítsa állítását, elővette a zsebéből saját Browningját, lekapcsolta róla a tölténytartót és magyarázott. Aztán visszatette helyére a tölténytartót és már készült a revolvvert a zsebébe visszatenni. A társaság egyik tagja ekkor csodálatának adott kifejezést a fegyver egyszerűsége felett. Kondor még egyszer meg akarta mutatni a szerkezetet, de veszté. Elfelejtette ugyanis, hogy a tölténytartót már visszatette és ezért könnyen bánt a revolverrel. Egyszerre a revolver elsült és a golyó Kondor ballábába furódott. A combját lötte keresztül a szerencsétlen ember, akinek e balesetben is nagy szerencséje, hogy a golyó esontot nem ért és ezért a seb nem nagyon súlyos. Kondort a lakásán ápolják.

— **Eljegyzés.** Friedmann Adolf szegedi kereskedő eljegyezte Freireich Pepit Sátoraljaujhelyből.

— **A veszedelmes Zsolyomka.** A mérnök és rendőrkapitányság ma délelőtt helyszíni szemlét tartott a Zsolyomkán, ahol most egy hete a borzalmas szerencsétlenség a halálos balesettel járó sziklaomlás történt. Kérészy főmérnök most is megállapította, hogy több ház veszélyeztetett helyen fekszik, de imminens veszély ezuttal egyiket sem fenyegeti. Két kisebb lakásból mégis már most kitaloltatják lakóikat, nehogy újabb szerencsétlenség történjen.

— **Sikkasztó kocsis.** Bánóczy Kálmán sátoraljaujhelyi pékmester f. hó 16-án délután Heineman Gusztáv bélyi (Zemplén m.) származású 22 éves kocsisának 34 koronát adott át azzal a megbizással, hogy a helyi állomásra érkezett diamant és élesítő szállítmányt kétlovas kocsiján szállítsa haza. Heineman azonban gazdája megbizását nem teljesítette, hanem a lovak és kocsi visszahagyásával és a pénzzel az ugyan ezen időtájtban Kassa, Miskolc vagy Csap felé induló vonatokkal ismeretlen helyre megszökött A rendőrség most körözi.

— **Gyógyíthatatlan betegségnek tartották évszázadok óta az Epilepsiát.** E régi hit azonban ujabban elveszti jogosultságát, mivel megbízható értesülésünk van arról, miszerint egy budapesti Speciálista orvos tudományos alapon és bevált módszer szerint gyógyítja az epileptikus beteg-

ket és e módszerével a baj gyökeres gyógyítását teszi lehetővé, mit a gyógyult esetek nagy száma bizonyít. Ez orvos dr. Szabó B. Sándor (Budapest, Nagykorona-utca 18.) ki gyógyulást keresőknek díjtalanul ad felvilágosítást.

— **Nyilvános nyugtázás.** A sátoraljaujhelyi Katholikus Olvasókör által folyó hó 3-án tartott táncmulatság alkalmával jegyeiket megváltották: Wallis Gyuláné grófnő 25 kor., Bessenyei István 20 kor., özv Isépy Vilmosné 15 kor. Chudovszky Mór dr., Abmrózy Nándor 10—10, dr. Behyna Dezső, dr. Csizy Béla, Csáki Imre, Jaczkó István 5—5, Rakovszky Sándor 4, Tóth András 2 kor. Felülfizettek: Dr. Hornyay Béla 8, Schön Andor 6, Szedlák Ede, Bokor József, Keleti Jenő, Braun László, Gasparik János és Orosz Mihály 5—5, Csernyiczky István, Milatsek János és Braun Béla 4—4, Demjén István, Bauman Simon, Schwartzbart Lipót 3—3, Nagy György, Kristóf Károly, Vilkóvszky Kálmán, Gócs Ignác, Tenzeri Gyula, Zombory József, Zambon Valentin, Zubay György 2—2, Bartizek László, Juhász Gyula, Molnár Gyula és Engelbert György 1—1 koronát.

— **A Nagyszombati Földhitelintézet** dacára a mostani rossz pénzügyi viszonyoknak most is a régi 4 1/2% kamat alapon nyújt törlesztéses jelzálog kölcsönöket földbirtokra, házra és építkezések megbizásokat elfogad Sátoraljaujhely Fő-tér 18. Szent-Györgyi és Keleti cég.

— **Az elválasztás a csecesmő életében az első legfontosabb változás,** amely kihatással van további fejlődésére. A szülők csak az esetben biztosak az illetőleg, hogy a gyermek ez átmenetet baj nélkül éli át, ha a Phosphatine Fallières gyermektápszert adják neki és ezzel vezetik be a szilárdabb anyagokkal való táplálást. A Phosphatine Fallières következtében a gyermek megerősödik és a fogzáson könnyen esik túl. Egy nagy doboz elegendő 3 hétre ára kor. 80 fill. s kapható a gyógyszerárakban.

— **Csak Mauthner-féle magvakat** vásárolnak helyesen gondolkodó, számitó gazdák és kertészek még akkor is, ha mások olcsóbbak volnának, mert tapasztalatból tudják, hogy ez csakis a magvak rovására és a vevők kárára lehetséges.

— **A drága marhahúst,** melyet eddig levesnek főztünk ki, használjuk inkább sültnek, mártásos húst és gulyás készítésére, mivel huslevest manapság hus nélkül — kényelmesebben és olcsóbban — a Maggi féle husleveskocka a legjobb huskivonatból készül, a szükséges zöldségkivonatot, sót és fűszert tartalmazza s — csupán forró vízzel leöntve — azonnal izletes, használatra kész huslevest ad. A bevásárlásnál ügyeljünk mindig a „Maggi“ névre és a „keresztesillag“ védjegyre.

— **Az anyák büszkesége a szép és erőteljes gyermek,** hogy ez elérhető legyen, igyék minden gyermek a hideg időszakban állandóan Zoltán-féle csukamájolajat, melynél kiválóbb készítmény nem létezik, mert tápereje nagy, szaga, ize nincs és könnyen emészthető. Üvegje 2 kor. a készítő Zoltán Béla gyógyszerárakban Budapest és a gyógyszerárakban is.

— **Szemgyógyintézet van Miskolcon.**

— **Legszébb dísz a háznak a helyes érzéssel megművelt és szeretettel ápolott kert.** Hogy pedig a kedélynek és a szemnek nyújtott gyönyörűséget praktikus is, hasznalható módon kihasználhassa a gazda, szüksége van egy megbízható tanácsadóra, aki gyakorlati utbaigazítások-

kal szolgál neki. Ilyen tanácsadónak tudjuk mi Haschka Ágoston és társa, Temesvár magtermelő és a nagykereskedő cég gyönyörűen illusztrált bőségtartalmú katalógusát, amelyben fellelhető a legegyszerűbb konyhanövényről a legcsodásabb virág színfőniáig a kertészművészet minden büszkeségének hatalmas skálája.

AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ illiomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Teitschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár s minden szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan bevállik a Bergmann-féle „Manera“ illiomtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f-ért mindenütt kapható.

KÖZGAZDASÁG.

A hegyaljai szőlőkért.

— **Közgazdasági tanulmány.** —

A „Zemplén“ számára írta: **Schusster Ferenc.**

V.

A szem csal, biztosat csak a mérleg mutat. És a kísérleti terek eredménye, tapulása már fontos utmutatást adhat a második trágázásra vonatkozólag. Megfogjuk belőle tudni, hogy van-e vagy nincs kálira szükség stb., sőt talán már azt is megmondja, hogy vajon a Thomasalak bevalót-e, mely esetben rossz munkás viszonyok között, drága munkabér vagy a szőlőbirtok nagy kiterjedése stb. indokoltá teheti, hogy a 2 éves turnusról a hároméves turnushoz térjünk át.

A humus pótlását illetőleg utalunk a 8-ik pontban mondottakra hozzátevéen még azt, hogy a kötöttebb talajon kezdjük majd annak idején a turnusokat, mert ez inkább kívánja a humust mint a lazább talaj, mely utóbbi — majd meglátszik — talán egészen is nélkülözheti.

Költségetetés. Az I. számú táblán három évre.

350 kg. Thomasalak loco szőlő á 11:20 = 39:20
100 „ Superfosfát „ „ „ 11:70 = 11:70
75 „ Kéns. Ammon „ „ „ 39:75 = 29:81
180 „ Chillsalétrom „ „ „ 29:70 = 53:46
10 Napszám „ „ „ 1:30 = 13:00
12 Női napszám „ „ „ 1:— = 12:—
Összesen 3 évre 159:17

Esik egy évre kereken 52 kor.

A II. számú táblán 2 évre

250 kg. Superfosfát loco szőlő á 11:70 = 29:25
75 „ Kéns. Ammon „ „ „ 39:70 = 29:81
75 „ 40% kális „ „ „ 15:20 = 11:40
100 „ Chillsalétrom „ „ „ 29:70 = 29:70
10 Férfi napszám „ „ „ 1:30 = 13:—
8 Női napszám „ „ „ 1:— = 8:—
Összesen 3 évre 121:16

Esik 1 évre kereken 61 kor.

Megjegyezzük, hogy itt az árak magas kurzussal és kicsinyben való beszerzés mellett lehető drágán vannak jegyezve. A két és 3 éves turnus költsége között 9 korona különbség mutatkozik a 3 éves javára. Mindazonáltal a két éves turnus kivételét ajánljuk egyelőre, mert mint fentebb mndottuk a Thomas iránt még némi bizalmatlansággal viseltünk és a költségkülönbség nem oly tetemes.

Biztos-e a siker? Minden új dolog iránt nagy a bizalmatlanság — (hímloboltás, gőzhajó, varrogép stb.), így a műtrágyák iránt is. De tudjuk hogy csak a jó portékának van kelendőse. Van-e a műtrágyáknak?

Hát alighanem van is, mert az egy évi termelés a következő: Superfosfát 80 1/4 millió métermáza, Thomasalak 21 1/4 millió mm. Fosfasit 3 1/4 millió mm. Kénsavas Ammonium 8 1/4 millió mm.; a németországi kálíművek egy évi termelése 69 1/4 millió mm. Chili köztársasága évenként 17 1/2 millió mm. salétromot exportál. Ujabban alakult gyárak villamosság segítségével a levegő Nitrogénjéből állítanak elő Nitrogén trágát; gyárának továbbá vérből, szaruhulladékból, tengerihalak óriási tömegeiből és sok mindenféleből műtrágyákat még a Peringnano is fogy és ujabban barlangjainknak az ósvilági állatok maradványai szaturált földjét is értékes anyagnak ösmerték fel stb. Es mindez óriási mennyiségek elfogynak egy év alatt. S hogy elfogynak, legjobb bizonyítéka hasznosságuknak; de bizonyítékai annak a homoki szőlőkben hazánkban is elért sikerek. Igaznak tartották még nem is oly régen, hogy hegyi, illetve kötött talaju szőlőkben velők kielégítő eredmény elérni nem lehet, de utóbbi években ennek ellenkezője bizonyulván be, ma már szőlőiben alkalmazták a német és francia szőlősgazdák. Ne riasszon vissza tehát senki sem az első esetleges balsiker; nem a műtrágyákban keresendő ennek oka. Másutt keresendő az: lehet hogy helytelenül alkalmaztattak, hogy romlott értékű anyagot vásároltunk jó helyett: tudni kell tovább hogy kizsárolt talajban csak a második trágázás vezet célhoz stb. és — rossz időjárás mellett az istálló trágya sem érvényesül.

Nem vindikáljuk a csalahatatlanságát, de erősen hisszük, hogy az elmondottakban megközelítettük azon irányt, melynek követésével szőlőtalajunk oly erőbe hozható, hogy rajta a furmint általa kedvelt, sőt követelt hosszú csapos-csercsapos művelés mellett eddigi átlag termését legalább is megkészszerzi és annak minőségében éppen a kellő talajerő következtében Hegyalja régi világhírűnek megfelelő is leend.

NYILT TÉR. *)

Kerttulajdonosok és földbirtokosok figyelmébe!

Elismert előkelő és feltétlenül megbízható forrás:

legfinomabb konyhakerti és virágmagvak, mezőgazdasági és erdei famagvak, virághagymák, gumók, rózsák és bogyógyümölcs csemeték

beszerzésére

Haschka Ágoston és Társa
magnagykereskedő cég

TEMESVÁROTT.

A cég 200 oldalra terjedő gyönyörűen illusztrált, mindenütt feltűnést keltő árjegyzékét kívánatra bárkinek ingyen és bérmentve megküldi.

*) Az e rovat alatt közlöttékért a beküldő felelős. Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**
Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**
Laptulajdonos: **Éhlert Gyula.**

BÁRHOL

Csak a MAGGI névvel és a keresztesillag védjeggyel valódi!



MAGGI-féle

husleves kockából

Csak forró vízzel kell leönteni!

darabja 5 fill.

legyen szükségünk huslevesre (levesekhez, főzelékhez, mártásokhoz), úgy azt a leggyorsabban, legolcsóbban és legkényelmesebben készítjük a

Nagy alkalmi vétel!

Ruhadiszek és hozzávalók félárban.

Női kosztüm szövetek, női és férfi fehérműek, barcettek, gyapju delének, vásznak, bársonyok és mindennemű selymekben 30-40%-al olcsóbb árakban.

Müller Dezső selyem- és divatáru házában
(Rákóczi-utca 6.)

3048/1912. vh. szám.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. V. 1287/4. sz. végzése folytán a Sátoraljaujhelyi Népbank hátr. 18 kor. 66 fillér követelésének és ezek járulékaiknak behajtása végett 1912. évi február hó 23-án d. e. 10 órakor Sátoraljaujhelyben, Wekerle-tér 5. szám alatt, a végrehajtást szenvedő üzletében elárverezem azon 650 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. Sp. VI. 367/4. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1911. V. 1287/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1-2 t. alatt lefoglaltam, u. m.: üzleti felszerelést, ruhaszöveteket stb.

Sátoraljaujhely, 1912. évi február hó 9-én.

Resner Imre,
kir. bir. végrehajtó.

Téglagyárak!

Bevégzett munka miatt felszabadult hordozható vágány, néhány váltó, téglaszállító kocsi, fordítók, nagyon jó állapotban

olcsón eladó.

Kérdezősködések
„T. V. 600” jelige alatt
a lap kiadóhivatalába.

Zálogház megnyitás!

A Kereskedők és Iparosok Hitelszövetkezete Nyíregyházán
kézizálog-kölcsönintézetét
megnyitotta.

Kölcsönöket nyújt értékpapírokra, ékszerekre, arany- és ezüst tárgyakra és egyéb ipari készítményekre.

Raktárában iparosok és kereskedőktől árukat beraktároz és előnyös kölcsönöket nyújt.

404/1912. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ságnak 1911. V. 2275/3. számú végzése folytán Franz Henke Xaver 258 kor. 60 fillér követelésének és járulékaiknak behajtása végett 1912. évi február hó 22-én d. e. 9^{3/4} órakor Sátoraljaujhelyben, Wekerle-tér 3. sz. alatt, a végrehajtást szenvedő üzletében elárverezem azon 1542 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. V. 2275/1. sz. végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1911. V. 2275/2. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1 t. a. felülfoglaltam s melyek az 1911. V. 2279/2. számú alapfoglalási jegyzőkönyvekben 1-12 tétel alatt vannak összeírva, u. m.: üzleti berendezést, üvegárukat stb.

Sátoraljaujhely, 1912. évi február hó 8-án.

Resner Imre,
bir. végrehajtó.

Mindenféle kiváló minőségű tavaszi vetőmagvak:

ólomzárólt lóhere és luczerna mag,
ugyszintén

árpa, zab, bükköny és tavasz buza
jutányosan kapható

Reichard Mór és Fia cégnél

Sátoraljaujhelyben.

Ugyanott egy jó karban levő olajos tengelyű kocsijutányos áron eladó.

Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára
Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.
Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók
tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

Kapu oszlopok . . . 3 koronától 6 koronáig.
Kerítés oszlopok . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerégyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak és küllőket; nyírfa és bükkfa rudakat.**

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint **háztetők teljes elkészítését** bármely fedéssel; továbbá készítünk **padlózásokat, fakamarákat, kerítéseket és kapuakat.**

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN

A szerencsi járás főszolgabírájától.

Ad. 252/1912. szám.

Pályázati hirdetmény.

Az elhalálozás folytán megüresedett szerencsi községi szülésznői állásra ezennel pályázatot nyitok.

Az oklevéllel és erkölcsi bizonylatokkal felszerelt pályázati kérvények hozzám czimezve **1912. évi február hó 26-án d. e. 12 óráig** nyújtandók be hivatalomnál. A később beérkező pályázati kérvényeket figyelembe venni nem fogom.

Az állás javadalmazása:

1. 200 korona évi fizetés a községtől negyedévi utólagos részletekben.

2. Szabályrendeletileg megállapított díjak az egyes születési eseteknél.

Szegényeknél a megválasztott községi szülésznő ingyen tartozik közreműködni.

A választást **1912. évi február hó 29-én d. u. 3 órakor** fogom megejteni Szerencs nagyközség házában.

Szerencs, 1912. február hó 16.

Gortvay,
főszolgabíró.

234/1912. vh. szám.

Árverési hirdetmény.

A sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. Th. 801/2. számú végzése folytán Fornszek Béla 96 kor. követelésének és ezek járulékaiknak behajtása végett 1912. évi február hó 21-én délelőtt 11^{1/4} órakor Sátoraljaujhelyben, Árpád-utca 6. szám alatt a végrehajtást szenvedő lakásán elárverezem azon 1664 koronára becsült ingókat, melyeket a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-ság 1911. Th. 801/2. számú végrehajtást rendelő végzése alapján a sátoraljaujhelyi kir. járásbíró-sági 1911. Th. 801/3. számú végrehajtási jegyzőkönyvben 1 tétel alatt felülfoglaltam s melyek az 1911. V. 1039/2. sz. alapfoglalási jegyzőkönyvben 1-31 tételek alatt vannak összeírva, u. m.: butorokat stb.

Sátoraljaujhely, 1912. évi február hó 5-én.

Resner Imre,
bir. végrehajtó.

Millió

euber használja

Köhögés

rekedtség, elnyálkásodás, hurut, köhögés és számarköhögés ellen,

a **Kaiser-féle Mell-Caramellát**

a „Három Fenyő” védjeggyel.

6050 közjegyzőileg hitelesített bizonyítvány orvosi és privát egyénektől tanúsítja a biztos eredményt.

Egy csomag ára 20 és 40 f. Egy doboz 60 fillér.

Kapható: Hrabéczy Kálmán drogériájában, és Widder Gyula gyógyszerárjában Sátoraljaujhely.

Hirdetmény.

A Közgazdasági Bank Részvénytársaság sárospataki cég igazgatósága közhírré teszi, hogy igazgatósági határozat alapján a jegyzett részvények hátralévő 50%-a befizetésének határideje **1912. április hó 15-én** lejár, mi-ért is ez uton felhívja a t. részvényeseket, hogy jegyzett részvényeik után még be nem fizetett hátralékos összeget a fent jelzett időpontig annál is inkább befizetni sziveskedjenek, mert ellenesetben a kereskedelmi törvény és az alapszabályokban foglalt rendelkezések szerint a befizetést elmulasztó részvényes igénye megszüntnek fog nyilvánítani s részvénye az alapszabályok értelmében megsemmisítettik.

Sárospatak, 1912. február 3.

Igazgatóság.

Ha „FORHIN“-nal permetez,

mert a „FORHIN“ a
sokszorta megjavított
BORDÓI KEVERÉK
kész állapotban!

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!
Bármily harmatnál permetezhet vele, semmi üledéke nincs! Számtalan elismerő nyilatkozat!

Gyártjuk az eddig **dr. Aschenbranté** szabadalmát képezett
Rézkenport és bordói port is.
Kérjen ingyen és bérmentve leírást a
FORHIN-gyártól, Budapest, VI., Vározi-út 93.



I - SZÖR
kevesebb
a gond,

II - SZÖR
kevesebb
a munka,

III - SZÖR
kevesebb
a munkabér!

Szőlő-oltványok,

szőlővesszők és **Gleditschia** (élikérisnek alkalmas) csemeték beszerzésére legmelegebben ajánlhatjuk a legjobb hirnévnek örvendő
SZÜCS SÁNDOR FIA
szőlőtelepét Bihardiócegen.

Ha a saját érdekét tartja szem előtt, úgy ne vegyen addig oltványt vagy vesszőt, míg a fenti cég nagy képes árjegyzékét nem kérte: ingyen és bérmentve. Ezen árjegyzék minden szőlőbirtokost érdekel hasznos tartalmánál fogva.

Olosó ár és pontos kiszolgálás.
Számtalan elismerő levél.

A t. érdeklődők a telep megtekintésére szívesen láttatnak.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB
BUTORKERESKEDÉSE
Sátoraljai hely. Kazinczy-utca 3. szám.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendű butorok gyártmányai.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faművekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia“ keményfa butorgyár készítményeinek.
Vas- és rézbutor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOOSIK.
FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK.
Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden a szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.
Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.
Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlöm.

Állandóan raktáron tartok:

Három rétü lószőr madraczot,	egy ágyba való	50 korona.
„ „ affrik „ „ „ „	„ „ „ „	15 „

Elsőrendű zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

ALKALMI VÉTEL!

DEBRECZENI ZSIRNAK VALÓ SZALONNA I-a 78 kr.-ért.
ZSIR I-a 80 kr.-ért.

Csak rövid ideig.
MORITZ FERENCZ czégnél
DEBRECZEN.

Báró Sennyey Géza ur ömértósága csörgői uradalmában 50 darab tehén utáni tejtermelés 1913. évre tejbérlőnek kiadandó, a tejbérlő megfelelő lakást kap.

Továbbá az uradalomban választott Yorskieri malaczkok vannak eladók, kilója 2 korona.

A bérelni vagy venni szándékozók forduljanak az uradalmi intézőséghez Csörgőre.

A legutóbbi időben az

Uradalmi polenai viz

üvegeihez és czimkéivel a megtévesztésig hű utánezatu nem természetes, hanem telített viz „Polenai“ elnevezés alatt kerül forgalomba!

Figyelmeztetni kívánjuk fogyasztó közönségünket, miszerint csakis az

Uradalmi polenai

felirattal ellátott üvegek tartalmaznak a természetes és általánosan kedvelt polenai ásványvizet, míg eltérő czimkéjű üveget — mint nem valódi Uradalmi polenait — vizszautasítani sziveskedjenek.

Vezérképviselőt és raktár:

Berkovits Hani kereskedőnél
Sátoraljai hely (Vöröskör épület.)

Védjegy: „Horgony“.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régióknak bizonyított háziszser, mely már sok év óta legjobb bedörzsölésnek bizonyult köszvényél, oszónál és meghűlésekénél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be vásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti üveget fogadjunk el, mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van osomagolva. Ára üvegekben K.—80, K1.40 és K2.— és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest. D: Richter gyógyszerertára az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

MILÉTELEP Készlet sok millió.

NAGYÖSZ.

KÖZÉPEUROPA LEGNAGYOBB SZŐLŐISKOLÁJA



GUMMI ÉS HALHÓLYAG UJDONSÁGOK!



Hygienikus óvszer-különlegességek.
Valódi francia és amerikai gyártmány, eredeti csomagolásban.

Orvosilag ajánlva! **Feltétlen biztos!**

Ujdonság! „Fatime“ I. II., min. Ára tctként 6, 8 K. „Semiramis“ I. II., „ „ „ 10, 12 K.

Ezen új és modern technika szerint készült férfi óvszer különlegességek az összes eddigi gyártmányokat felülmulják. o o o

KIZÁRÓLAG NÁLAM KAPHATÓK.

UJ! „AUTO VAGINAL SPRAY“ **UJ!** a legmodernebb és legkényelmesebb női óvtilónlegesség

Ára 15 kor. Szétküldés titoktartás mellett.

Kérje ingyen és bérmentve 3000-nél több ábrával ellátott legújabb képes árjegyzékemet.

KELETI J orvos-sebészeti műszer- és gummiárk gyára

Budapest, IV., Koronaherceg-utca 17. Pr. Alapítatott 1878. Telefon 13-76.

Képviselőt minden városba magas jutalékkal felvesz.

* **Miskolczi Asztalosok** *

Butorcsarnok Szövetkezete

mint az Országos Központi Kétszövetkezet tagja

Telefon 238. sz. Főüzlet: Deák-utca 9. szám. Telefon 238. sz.

Kizárólag helybeli, szakképzett asztalosok és kárposok — bizottság által felülbírált — készítményeit tartja raktáron.

Állandó butorkiállítás

a Rosenberg Gyula és Testvére üzlete alatti helységben. Vételkötelezettség nélkül megtekinthető

== Irásbeli szavatosság az áru minőségéért. ==

SZILÁGYI és DISKANT

motor-, gépgyár- és malomépítészete

==== **MISKOLCZON.** ====

Hofherr — Schrantz — Clayton — Shuttleworth
budapesti gépgyárak képviselősege.

Ajánlja saját gyártmányu, legújabb rendszerű

nyersolajlocomobil és motorait

benzinmotorokat, szivógáz- és Diesel-motorokat

mezőgazdasági és ipari célokra;



Hofherr — Schrantz — Clayton — Shuttleworth

kitűnő cséplőgépeit, talajművelő eszközeit

és egyéb gazdasági gépeit

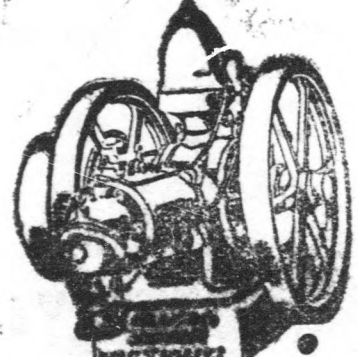
Modern malomberendezéseket

vám és félmagas őrlésre!

Eke és vetőgéppalkatrészek, gőzeke-részek, gőzekekötélek, mindenféle gyártmányhoz azonnal szállítanak.

Személyes látogatások, munkafelvételek, költségvetések és tervek ingyen. Képviselek magas jutalék mellett kerestetnek!

Nyersolaj-motor.

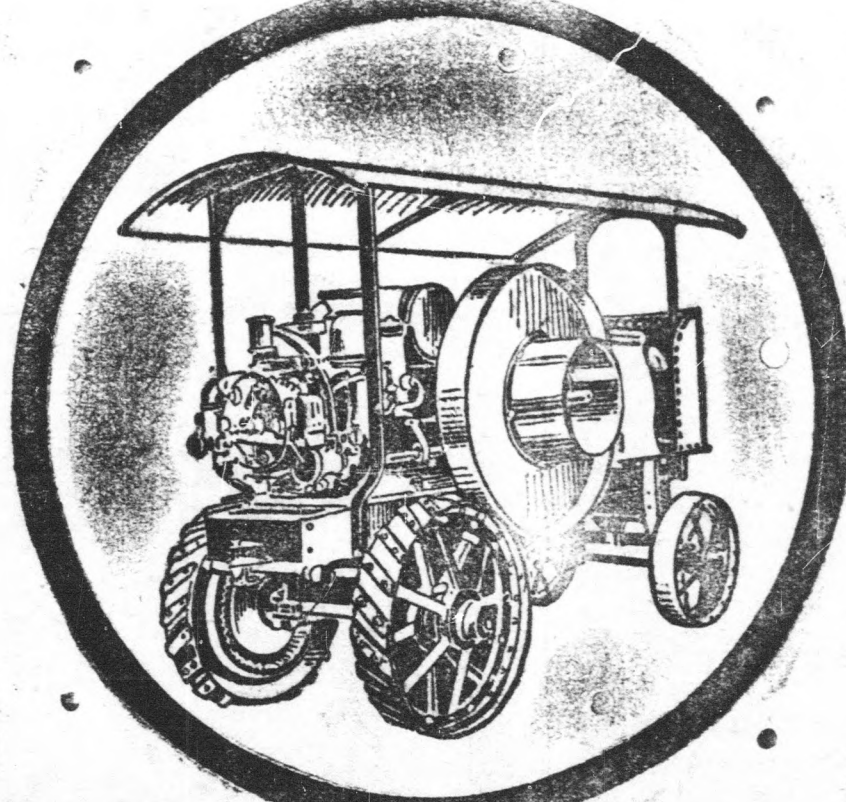


Kitűnik egyszerű kezelés, olcsó és biztos üzem által.

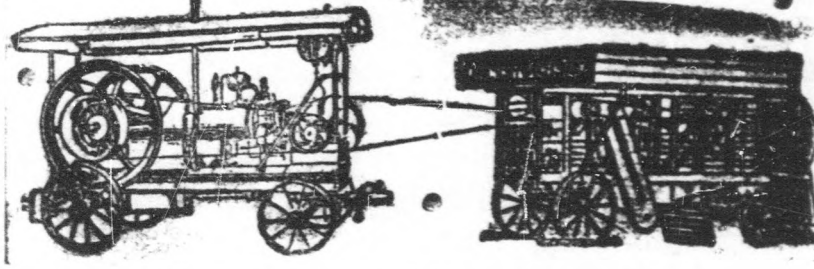
mert a legjobbak és legegyszerűbbek

Világhírűek

Magánjáró-motoraink



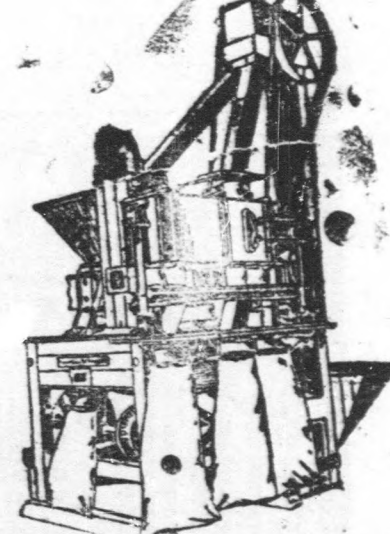
Gőz- és motor-cséplőkészletek



Elsőrendű gyártmány, üzeme olcsó, kezelése egyszerű.

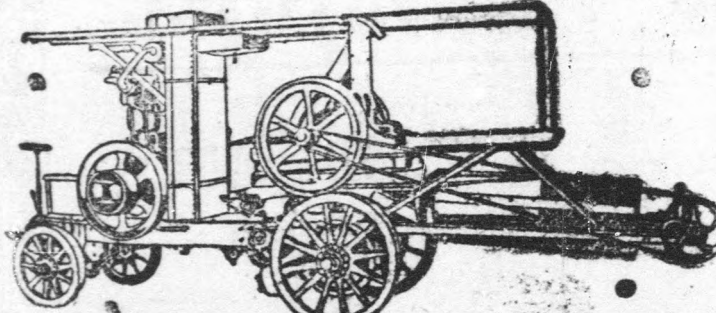
mert a legolcsóbbak és üzemük biztos

Szabadalmazott Malomjárat



igen czélszerűek, mert a malomjáratokkal együtt van sikisza szerkesztve. Kevés helyet foglal le, alkalmas finom lisztre s darálásra

Magánjáró kötőrő



az országuton magát vontatja és igen jól tör. Kitűnő gyártmány.

Mielőtt gépet vesz, nézze meg **gépkiállításunkat**

Kellner és Schanzer

Budapest, V., Kálmán-utca 14.

==== Megbízható ügynököket keresünk. ====

A VILÁG-LEGJOBB



Az angol király szállító.
Különlegesség:
"KINGDOM BLEND"
az angol királynak Five o'clock
teájából.



UNITED TEA COMPANY LONDON



A walesi herceg szállító.
AZ „U. K.” TEA
rendkívül kiadós és illatos.

Főraktár: Vilkovszky és Tóth, Bilanovits P. és Isa és Grosz Somanal.

Szám: 109/1912.

Zemplén vármegye közig. bizottságától.

TÁRGY: A felsőmagyarországi cukoripar részvénytársaság által a m. kir. államvasutak Bodrogszerdahely állomásából kiágazólag építeni tervezett gazdasági vasut-hálózat céljaira Luka község határában elfoglalandó területekre a kisajátítási eljárás engedélyezése.

Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur mult évi december hó 30-án 69370/1911. szám alatt fenti tárgyban kelt intézkedésével a kisajátítási eljárás megtartását az 1881. évi XLI. t. cz. 33-40. §-ai értelmében elrendelvé, a leküldött kisajátítási terv és összeírás 5-5 példányát folyó évi február hó 18-tól f. évi márczius hó 3-ik napjáig 15 napi közszemlére Luka község házánál kitétetni rendelem s e végett a kisajátítási terv és összeírás 5-5 példányát a sárospataki járás főszolgabirójának kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül a folyó évi márczius hó 4. (négy) napjának d. e. 9 óráját Luka község házához és onnan a helyszínére kitűzöm.

A kisajátítási eljárás foganatosítása céljából Thuránszky László vármegyei főjegyző közig. bizottsági tag elnöklete alatt: dr. Szirmay István vármegyei t. főügyész közig. bizottsági tag, Diószeghy Pál tvhi bizottsági tag és Lehoczky Ödön vármegyei irnok bizottsági jegyzőből álló bizottságot kiküldöm.

A sárospataki járás főszolgabiróját felhívom, hogy ezen eljárás jelenjen meg és hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére való kitételét és ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülömben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétiveit az eljárás alkalmával az eljárás vezetésével megbízott bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárási határnapig írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Miről Thuránszky László vármegyei főjegyző bizottsági elnököt, dr. Szirmay István vármegyei t. főügyészt, Diószeghy Pál tvhi biz. tag, bizottsági tagokat, a kisajátítási terv és összeírások 5-5 példányának kiadásával a sárospataki járás főszolgabiróját, ennek útján a Felsőmagyarországi cukoripar részvénytársaságot (Budapest, V., Dorottya-utca 6.), Luka község előljáróságát, továbbá a kisajátítási összeírásban kitétetett összes érdekelteket és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1912. évi február hó 7.

Meczner Gyula

főispán,
mint a közig. bizottság elnöke.

UNGHVÁRY JÓZSEF
SZŐLŐTELEPEN ÉS GYÜMÖLCSFA-ISKOLÁJÁBAN
CZEGLED (PESTMEGYE)

" Nagyobb mennyiségű "

nemes gyümölcsfa-
csemete, boggyógyümölcsök,
vadoncok, kertü sűvények,
sima és gyökeres szőlővesszők
stb. Kaphatók.

" Tassák kimerítő árjegyzékét kérem "

Kassai Jelzálogbank Rt. Áruosztálya NAGYMIHÁLY.

Kényelmes lefizetés! Olcsó árak! Zeljes szavatosság!

Mindennemű gazdasági és ipari gépek, benzinyersolaj- és szívó gázmotorok, cséplőkészletek, szalmakazalozók, eredeti amerikai kéveköto és marokrakó arató

gépek, fűkaszaló gépek, szénagyűjtők, tárcsás

boronák, tolókeres és kanalas

vetőgépek, ekék,

boronák, szecs kavágók,

répavágók, járgányok, minden

fajtájú kőszén, kovácsszén és kokszt,

elsőrendű tűzifa, nyersolaj motorhajtásra,

gép-, motor- és hengerolaj, kenőanyagok,

gépszij, zsákok és ponyvák és mindentféle gazdasági

cikkek és vetőmagvak, továbbá:

SZALONNA és MŰTRÁGYA

eladásával is foglalkozunk és zemplénmegyei kizárólagos képviselői vagyunk a

TERRENOL

szabadalmazott asbestementpala elsőrangú tetőfedőanyagának.

Felvilágosítással és árajánlatokkal készséggel szolgál a

KASSAI JELZÁLOGBANK RT. ÁRUOSZTÁLYA

Nagy Mihály (Zemplén megye.)

Vetési célokra

kiváló minőségben, jutányos árban szolgálók
államilag ólomzárolt

lóhere és lucerna magvakkal

árpával és bükkönnyel.

Grünbaum Simon,

Sátoraljaujhely

Kazinczy-utca 11. szám.

99

B 143



**ORSZÁGOS
SZÉCHÉNYI KÖNYVTÁR**

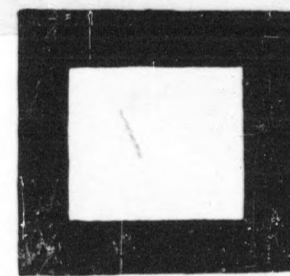
✱
**BIBLIOTHÈQUE
NATIONALE SZÉCHÉNYI**

✱
**НАЦИОНАЛЬНАЯ
БИБЛИОТЕКА ИМ. СЕЧЕНИ**

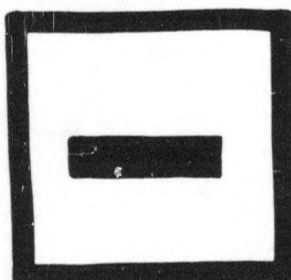
Az eredeti nehezen olvasható, a nyomás elmosódott, a hátoldal nyomása átüt, az oldal restaurálva.



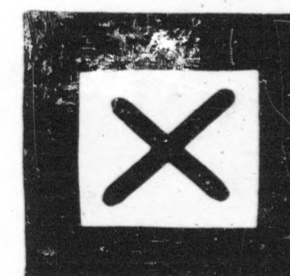
Az eredeti hiányos. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén található./



Az eredeti sérülése miatt a szöveg hiányos.



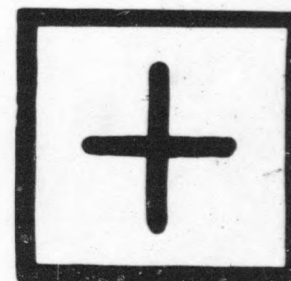
A hiányzó részek más könyvtár állományából vannak pótolva. /Részletes felsorolás a tekercs elején-végén./



Az eredetin tinta vagy ceruza aláhuzások, bejegyzések, tintafoltok találhatóak.



A tekercsben található hibás részek, esetleges hiányok pótlása.



Az eredeti színes



A befényképezett jelek a kötet felső részén, illetve a nyitás szerinti jobb- vagy baloldalon találhatóak.

AZ ESETLEGES PÓTLÁSOK A MŰ, A TEKERCs, ILLETVE AZ ÉVFOLYAM VÉGÉN TALÁLHATÓAK.

Készült:

1971

március

FÉNYKÉPEZTE

VARGA